

analytikjena



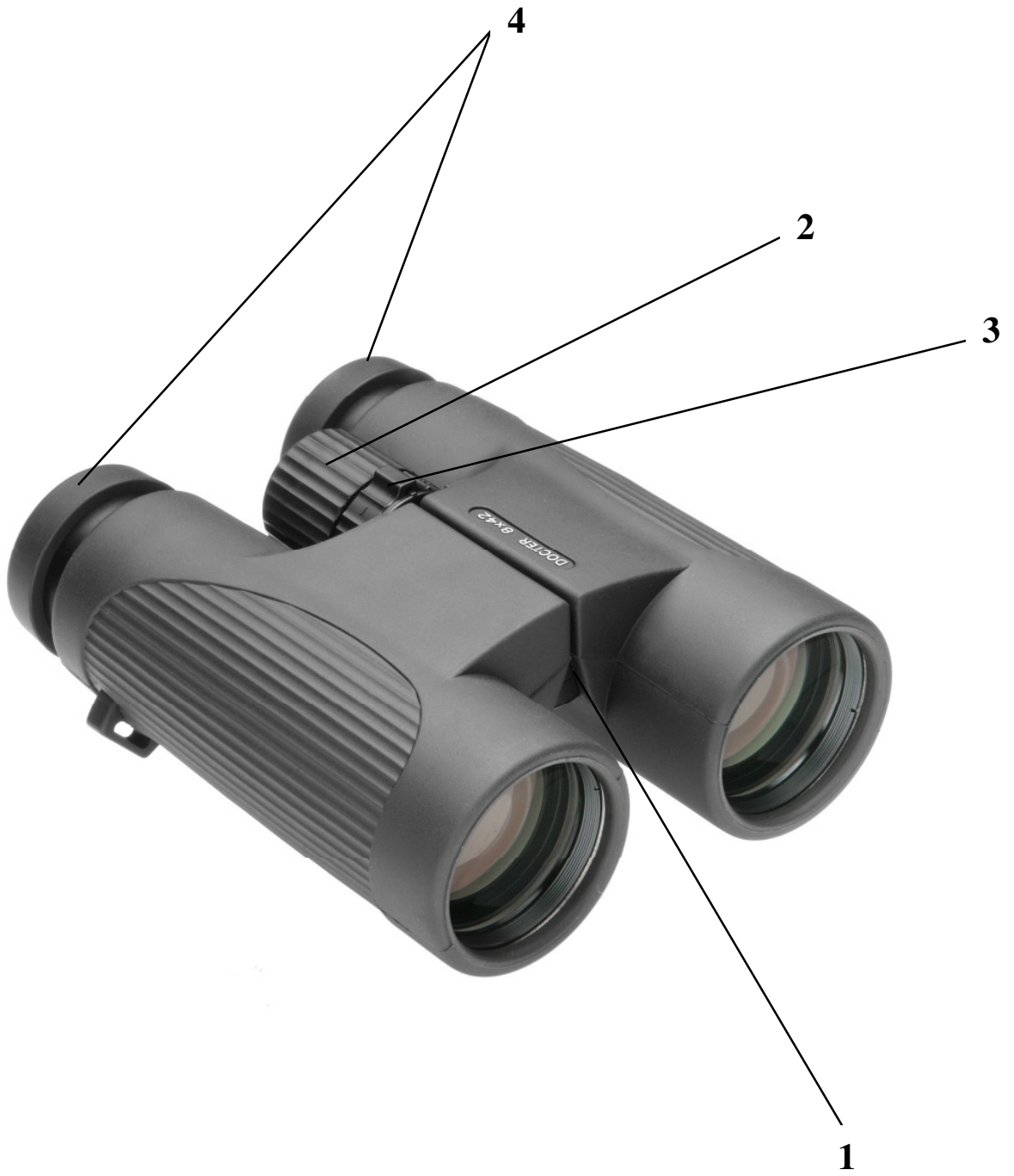
**FERNGLÄSER
BINOCULARS
JUMELLES
PRISMÁTICOS
БИНОКЛИ**

DOCTER® 8x42 BCF

DOCTER® 10x42 BCF

Gebrauchsanleitung
Operating Instructions
Mode d'emploi / Instruction d'utilisation
Instrucciones para el uso
Инструкции по эксплуатации

Made in Germany



- **Achtung**

Aufgrund der starken Bündelung des Lichtes kann eine direkte Beobachtung der Sonne mit einem Fernrohr zu Verletzungen der Augen führen und ist deshalb unbedingt zu vermeiden.

- **Notice**

Due to the high and intense focussing of light a direct observation of the sun with the telescope may cause eye injuries and must by all means be avoided!

- **Attention**

En raison de la forte focalisation de la lumière, une observation directe du soleil avec la lunette d'approche peut causer des blessures des yeux et doit donc être impérativement évitée.

- **Atencion**

Debido a la fuerte focalización de la luz, debe evitarse observar directamente el sol con la mira telescópica, ya que los ojos podrían resultar dañados.

- **Внимание**

Из-за сильного и интенсивного фокусирования света, строго запрещается смотреть на солнце сквозь оптический прицел, так как это может привести к повреждению глаз!

Gebrauchsanleitung

Das von Ihnen erworbene DOCTER® Fernglas ist ein Spitzenprodukt feinmechanischer Präzision. Es handelt sich um ein Produkt mit höchsten Ansprüchen der optischen Abbildungsleistung nach neusten Stand der Optikrechnung und Optiktechnologie mit solider Verarbeitung. Alle Ferngläser dieser Baureihe sind als Brillenträgermodelle ausgeführt und sie sind wasserdicht.

Technische Daten

DOCTER	8x42	10x42
Vergrößerung	8x	10x
Durchmesser Eintrittspupille	42mm	42mm
objektives Sehfeld auf 1000m	131m	114m
Nahdistanz	3m	4m
Durchmesser Austrittspupille	5,3mm	4,2mm
Austrittspupillen-Längsabstand	16mm	14mm
Dioptrieausgleich	+/-3 dpt	+/-5 dpt
Min/Max Pupillendistanz	56/72mm	56/72mm
Wasserdichtheit	3m	3m
Dämmerungszahl	18,3	20,5
Länge	139mm	139mm
Breite	125mm	125mm
Masse	860g	843g

Augenabstand

Um ein großes, kreisrundes und scharfbegrenztes Bild zu erzielen, muß das Fernglas dem Augenabstand der verschiedenen Benutzer angeglichen werden. Diese Korrektur erfolgt durch das Knicken des Glases um sein Mittelgelenk (1), bis sich die beiden Sehfelder des rechten und linken Fernrohres beim Betrachten eines Objektes vollkommen decken.

Scharfeinstellung und Augenfehlerausgleich

Mit dem linken Auge wird durch die linke Seite ein beliebiges Objekt beobachtet und am Mitteltrieb (2) so lange gedreht, bis das Objekt klar und kontrastreich erscheint. Beim Augenfehlerausgleich wird durch Drehen am Dioptrien-Ausgleich (3) ein möglicher Augenfehler von $\pm 3\text{dpt}$ beim 8x42 und $\pm 5\text{dpt}$ beim 10x42 ausgeglichen. Dabei wird mit dem rechten Auge das gleiche Objekt beobachtet und am Dioptrie-Ausgleich so lange gedreht, bis das Objekt klar und kontrastreich erscheint.

Entfernungseinstellung

Um ein Objekt in unterschiedlichen Entfernungen gleichermaßen klar und kontrastreich beobachten zu können, ist es erforderlich, das Fernglas auf die entsprechende Entfernung einzustellen. Während der Beobachtung des Objektes wird am Mitteltrieb (2) so lange nach rechts oder links gedreht, bis die klarste und kontrastreichste Beobachtung erreicht ist. Eine Veränderung der Dioptrieneinstellung ist nicht notwendig.

Anpassung der Augenmuschel

Bei den Modellen handelt es sich um Brillenträgermodelle. Der normalsichtige Beobachter dreht die Augenmuschel (4) bis zum Anschlag heraus. Brillenträger verwenden die Ferngläser mit hereingedrehten Augenmuscheln, um das volle Sehfeld des Fernglases zu nutzen.

Wartung und Pflege

Ein Prismenfernglas bedarf keiner besonderen Pflege, es ist nahezu wartungsfrei. Optikaußenflächen sind bei Bedarf mit einem feinen Pinsel oder einem weichen Tuch zu reinigen. Grobe Schmutzteile sollten vor dem Wischen ab gespült oder abgepusht werden. Übermäßig starkes Reiben beim Putzen der optischen Teile kann den Entspiegelungsbelag zerstören. Es sind keine chemischen Lösungsmittel zu verwenden und das Fernglas ist trocken zu lagern!

Operation Instructions

The DOCTER® Binoculars acquired by you is a leading product of fine-mechanical precision. It is a product with highest requirements of the optical performance after latest development of the optics calculation and optics technology concerns with solid processing. All binoculars of this series are implemented as spectacle wearer models and they are waterproof.

Technical data

DOCTER	8x42	10x42
Magnification	8x	10x
Entrance pupil diameter	42mm	42mm
Field of view at 1000 m	131m	114m
Close distance	3m	4m
Exit pupil diameter	5,3mm	4,2mm
Eye relief	16mm	14mm
Dioptre adjustment range	+/-3 dpt	+/-5 dpt
Range of interpupillary distance	56/72mm	56/72mm
Water tightness	3m	3m
Twilight number	18,3	20,5
Length	139mm	139mm
Width	125mm	125mm
Mass	860g	843g

Eye distance

To reach a great and contrast panorama the binoculars have to be adjusted to the different eye distance of different users. This adjustment happens by bending the central hinge (1 fig. 1) until both fields of vision of the right-hand and left-hand telescope completely coincide during observing any object.

Focusing and defective sight assistance

Observe any object with the left eye trough the left ocular and turn the mid-wheel (2) till the object is clear and high contrast.

A possible defect of the eyes of ± 3 dioptres with the 8x42 binoculars and ± 5 dioptres with the 10x42 binoculars can be compensated by turning the dioptre adjustment (3). Thereby observe the same object with the right eye and turn the diopter setting wheel till the object impression is clear and high in contrast.

Distance adjustment

To observe an object at different distances both clearly and in high contrast it is useful to adjust binoculars to a special distance. While observing the object the midwheel (2) has to be turned right or left till the clearest and richest in contrast vision is reached. An adjustment of the Focusing and defective sight assistance is not necessary.

Eye piece adjustment

The binoculars are models for spectacle wearers. Normal sighted people employ the binoculars with twist-up eyecups. Wearer of glasses just turn the eyecups down to use the complete panorama of binoculars.

Maintenance and Protection

Prism binoculars do not need special care, they are nearly of attendance. If necessary the outer lens surfaces should be cleaned with a fine hairbrush or a soft piece of cloth. Coarse dust should remove through wash or blow before wiping. Do not use chemical solvents and keep it in dry place!